

## FIȘA DISCIPLINEI

Anul universitar 2022-2023

Anul de studiu II/ Semestrul 1

## 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
1.2. Facultatea	Istorie, Filologie și Științe ale Educației
1.3. Departamentul	Filologie
1.4. Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii/calificarea*	Traducere și interpretare / traducător (studii superioare) – 264306; interpret – 264302; translator – 254307 – Acces în ciclul de masterat

## 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Limba franceză. Morfologia – grupul verbal	2.2. Cod disciplină	TIG 2111.1
2.3. Titularul activității de curs	Conf. univ. dr. Coralia-Maria Telea		
2.4. Titularul activității de seminar / laborator	Conf. univ. dr. Coralia-Maria Telea		
2.5. Anul de studiu	II	2.6. Semestrul	3
		2.7. Tipul de evaluare (E/C/V/P)	C
		2.8. Regimul disciplinei (O – obligatorie, Op – opțional, F – facultativ)	O

## 3. Timpul total estimat

3.1. Numar ore pe saptamana	2	din care: 3.2. curs		3.3. seminar/laborator	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5. curs		3.6. seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp					47 ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					15
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					5
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități .....					3

3.7 Total ore studiu individual	47
3.9 Total ore pe semestru	75
3.10 Numărul de credite**	3

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Structura limbii franceze. Fonetică și lexicologie / Structura limbii franceze. Morfologie (1).
4.2. de competențe	-

## 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Calculator conectat la Internet, platforma Microsoft Teams
5.2. de desfășurarea a seminarului/laboratorului	Calculator conectat la Internet, platforma Microsoft Teams

## 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C1.1. Definirea, descrierea și explicarea principalelor concepte, teorii, metode specifice studiului limbilor A, B, C. C1.2. Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor lingvistice fundamentale. A1.1. Aplicarea unor principii, reguli de bază pentru a înțelege un text scris/oral, respectiv pentru a se exprima în scris/oral într-o manieră adecvată ținând cont de totalitatea complexului teoretic Morfologie (2). A1.2. Evaluarea critică a corectitudinii unui mesaj scris sau oral de dificultate medie (domenii diferite, culturi diferite, registre de limbă diferite etc.)
Competențe transversale	CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate) ST1. Realizarea unei sarcini de lucru specifice, într-o limită de timp ST2. Realizarea unei sarcini de lucru specifice în cadrul unei echipe încercând cu organizarea grupului, munca în grup și până la predarea acestuia în forma finală într-o limită de timp

7. **Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cunoașterea, înțelegerea conceptelor, teoriilor și metodelor de bază ale domeniului și ale ariei de specializare corespunzătoare disciplinei <i>Structura limbii franceze. Morfologie (2)</i> ; utilizarea lor adecvată în comunicarea profesională.
7.2 Obiectivele specifice	Definirea, descrierea și explicarea principalelor concepte, teorii, metode specifice studiului limbii franceze. Descrierea sistemului gramatical al limbii franceze (aici: <i>Structura limbii franceze. Morfologie (2)</i> ) și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală. Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor lingvistice fundamentale (explicarea clasificărilor morfologice, în cazul acesta: <i>Verbul și grupul verbal</i> ). Aplicarea unor principii, reguli de bază pentru înțelegerea unei surse scrise/orale, respectiv pentru exprimarea în scris/oral într-o manieră adecvată, ținând cont de totalitatea elementelor teoretice ( <i>Morfologie 2</i> ). Evaluarea critică a corectitudinii unui mesaj scris sau oral de dificultate medie (domenii diferite, culturi diferite, registre de limbă diferite, etc.).

8. **Conținuturi\***

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<b>1. LE VERBE</b> Critères de classification 1.1 Définition. Présentation générale de la classe verbale. Les catégories verbales 1.2 Critères de classification des verbes : morphologique, sémantique, syntaxique 1.3 Classification morphologique des verbes. Le radical (ou la base). Les désinences (ou les terminaisons) 1.4 Classification sémantique des verbes	Prelegere	Ploaș Valeria Maria, <i>Verbul. Clasele de cuvinte invariabile</i> , Seria Didactica, AUA, 2011. Ploaș Valeria Maria, <i>Verbul. Clasele de cuvinte invariabile</i> , versiune electronică, 2017. 2h fizice
<b>2. LE CLASSEMENT SYNTAXIQUE DES VERBES</b> <b>La complémentation</b> 2.1 Les verbes transitifs directs et indirects 2.2 Les verbes intransitifs 2.3 La transitivité et les modifications de sens 2.4 Les verbes copules (essentiellement attributifs)	Prelegere Exemplificări Aplicații	Benveniste, Emile: <i>Problèmes de linguistique générale, 1 : De la subjectivité dans le langage</i> , Gallimard. Tel, 1996 (1966). 2h fizice
<b>3. LES CATEGORIES VERBALES. L'ASPECT</b> 3.1 Définition. Inventaire et présentation de la catégorie : • Accompli / Non accompli • Perfectif / Imperfectif • Inchoatif / Terminatif • Itératif. Progressif	Prelegere Exemplificări Aplicații	Dubois, Jean ; Lagane, René: <i>La nouvelle grammaire du français</i> , Larousse, 2000 (1997) 2h fizice
<b>4. LES CATEGORIES VERBALES. LA DIATHÈSE (LA VOIX) (1)</b> 4.1. Définition et inventaire Les voix active, passive, pronominale, factitive. 4.2. Les voix active et passive. Transitivité et passivation	Prelegere Exemplificări Aplicații	Riegel, Martin ; Pellat, Jean-Christophe ; Rioul, René: <i>Grammaire méthodique du français</i> (Manuel), PUF Quadrige, Paris, 2002. 2h fizice
<b>5. LA DIATHÈSE (LA VOIX) (2)</b> <b>La voix pronominale et la voix factitive</b> 5.1. La voix pronominale. Les verbes pronominaux. Sens des verbes pronominaux : • verbes pronominaux réfléchis ; • verbes pronominaux réciproques ; • verbes pronominaux de sens passif ; • verbes essentiellement pronominaux ; • verbes pronominaux autonomes. 5.2 Particularités de conjugaison aux formes composées 5.3 La voix factitive Particularités de constructions. Approche contrastive franco-roumaine	Prelegere Exemplificări Aplicații	Tomassone, Roberte: <i>Pour enseigner la grammaire</i> , Delagrave. Pédagogie et formation, 2003 (2002). 2h fizice
<b>6. LES FORMES VERBALES SIMPLES. LE MODE ET LE TEMPS</b> 6.1. Définition et inventaire 6.2 La construction des formes verbales simples. 6.3 Valeurs stylistiques et sémantiques des formes verbales simples.	Prelegere Exemplificări Aplicații	Ducrot, Oswald ; Jean-Marie Schaeffer: <i>Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences du langage. (Parties du discours)</i> , Points. Essais, 1999 (1995) 2h fizice
<b>7. LES CATEGORIES VERBALES. LA PERSONNE ET LE NOMBRE</b>	Prelegere Exemplificări	Valeria Maria Ploaș: <i>Le nom, le pronom, l'adjectif, le verbe</i> .

<b>La personne et le nombre, catégories verbo-nominales.</b> 7.1. Les verbes impersonnels 7.2. Les verbes défectifs	Aplicații	Valeria Maria Pioras: <i>Le nom, le pronom, l'adjectif, le verbe.</i> 2h fizice
<b>8. LES CATEGORIES VERBALES. LE MODE ET LE TEMPS</b> <b>La construction des formes verbales composées.</b> 8.1. Valeurs stylistiques et sémantiques <b>8.2. La construction des formes verbales surcomposées.</b> Valeurs stylistiques et sémantiques <b>8.3. Les temps immédiats. Le passé récent. Le futur proche</b> Construction. Valeurs stylistiques et sémantiques	Prelegere Exemplificări Aplicații	Pioras Valeria Maria, <i>Verbul. Clasele de cuvinte invariabile</i> , Seria Didactica, AUA, 2011. Pioras Valeria Maria, <i>Verbul. Clasele de cuvinte invariabile</i> , versiune electronică, 2017. 2h fizice
<b>9. LES TRAITS CONTEXTUELS DU VERBE</b> · /± déterminé/ ; · /± auxiliaire avoir/ ; · /± symétrique/ ; · /± réciproque/ ; · /± coverbe/ ; · /± opérateur de phrase/.	Notie de curs în format digital Fișiere audio-video Conversație Bibliografie cu acces digital Dezbateri Proiecție film	Benveniste, Emile: <i>Problèmes de linguistique générale, 1 : De la subjectivité dans le langage</i> , Gallimard. Tel, 1996 (1966). 2h online
<b>10. LE VERBE DIFFICULTES ET CONTRAINTES SYNTAXIQUES</b> <b>10.1. Si conditionnel/ Si interrogatif.</b> 10.1.1. Si conditionnel 10.1. 2. Si interrogatif. <b>10.2. La concordance des temps (indicatif et subjonctif)</b>	Notie de curs în format digital Baze de date specifice Conversație Dezbateri Proiecție film Bibliografie cu acces digital	Dubois, Jean ; Lagane, René: <i>La nouvelle grammaire du français</i> , Larousse, 2000 (1997) 2h online
<b>11. Collocations à base verbale</b>	Notie de curs în format digital Baze de date specifice Dezbateri Bibliografie cu acces digital	Riegel, Martin ; Pellat, Jean-Christophe ; Rioul, René: <i>Grammaire méthodique du français</i> (Manuel), PUF Quadrige, Paris, 2002. 2h online
<b>12. L'ADVERBE</b> 11.1 Définition et classifications des adverbes 11.2 Nature et morphologie des adverbes 11.3 Les degrés d'intensité 11.4 La place de l'adverbe 11.5 L'adverbe comme expression de la modalité 11.6 Les locutions adverbiales	Notie de curs în format digital Fișiere audio-video Conversație Bibliografie cu acces digital Dezbateri	Tomassone, Roberte: <i>Pour enseigner la grammaire</i> , Delagrave. Pédagogie et formation, 2003 (2002). 2h online
<b>13. LA PREPOSITION</b> 12.1. Définition. Inventaire. Nature 12.2. Valeurs sémantiques des prépositions 12.3. Les locutions prépositives 12.4. Structure et fonction syntaxiques du G prépositionnel	Prelegere Exemplificări Aplicații	Valeria Maria Pioras: <i>Le nom, le pronom, l'adjectif, le verbe.</i> Valeria Maria Pioras: <i>Le nom, le pronom, l'adjectif, le verbe.</i> 2h fizice
<b>14. LA CONJONCTION</b> <b>La conjonction.</b> Définition 13.1. Les coordonnants 13.2. Les subordonnants phrastiques 13.3. Le régime des formes verbales <b>L'interjection.</b> Définition 13.4 Fonctionnement des interjections 13.5 Inventaire des interjections	Prelegere Exemplificări Aplicații	Tomassone, Roberte: <i>Pour enseigner la grammaire</i> , Delagrave. Pédagogie et formation, 2003 (2002). 2h fizice
<b>8.2. Seminar-laborator</b>	<b>Methodes de predare</b>	<b>Observații</b>
1. Formation des temps (l'axe présent, passé, futur): racines et désinences. Rôle des temps verbaux dans la représentation des actions (états, etc.). - aspects liés à la traduction et l'interprétation.	Exemplificări și aplicații Lectură problematizată	Cibian, Aura, <i>Le verbe et le groupe verbal (Morphologie 2)</i> , Alba Iulia, 2019 (format electronic disponibil în Biblioteca UAB). 2h fizice
2. Modes et temps verbaux Choix entre divers modes et temps verbaux : imparfait / passé simple, passé composé ; passé composé / plus-que-parfait ; présent de l'indicatif / futur simple ; subjonctif / infinitif, etc. - aspects liés à la traduction et l'interprétation.	Exemplificări și aplicații Lectură problematizată	Cazacu, Ana-Maria, Robert, Iulia, <i>Franceza rapidă</i> , Constana, Ed. Steaua Nordului, 2006. 2h fizice

3. Auxiliaires, semi-auxiliaires, auxiliaires aspectuels ou modaux. Choix entre <i>avoir</i> et <i>être</i> (verbes de mouvement, verbes transitifs/intransitifs, tournure passive ou réfléchie, etc.) ; problèmes d'accord. - aspects liés à la traduction et l'interprétation.	Exemplificări și aplicații Lectură problematizată	<i>Gramatica limbii franceze contemporane</i> , Timișoara, Ed. Linghea, 2013 (colectivul de autori Linghea). 2h fizice
4. Particularités de conjugaison : Verbes du 1 <sup>er</sup> groupe (finissant en – eler – eter – ecer, etc.); Verbes du 2 <sup>ème</sup> groupe (- iss : <i>Comment distingue-t-on un verbe du 2<sup>ème</sup> groupe d'un verbe du 3<sup>ème</sup> groupe finissant les deux en „ir”?</i> ) ; Verbes du 3 <sup>ème</sup> groupe (participe passé de ces verbes, composés du verbes „dire”, les verbes en double „r”, verbes qui finissent en „aindre”, „eindre”, etc). - aspects liés à la traduction et l'interprétation.	Exemplificări și aplicații Lectură problematizată	Gorunescu, Elena, <i>Gramatica limbii franceze</i> , București, Corint, 2008. 2h fizice
5. La concordance des temps: au 4 <sup>présent</sup> et au passé ; parallèles avec le roumain – traductions du et en roumain.	Notie de curs în format digital Fișiere audio-video Conversație Bibliografie cu acces digital Dezbateri	Grevisse, Maurice, <i>Le Bon usage</i> , Duculot, 1994. 2h online
6. Si conditionnel: règles d'emploi ; si conditionnel/si dubitatif ; parallèles avec le roumain – traductions du et en roumain.	Notie de curs în format digital Fișiere audio-video Conversație Bibliografie cu acces digital Dezbateri	Christodorescu, Anca-Maria, <i>Dictionar român-français, français-român</i> , București, Grammar, 2003. 2h online
7. Le subjonctif: conditions d'emploi (verbes de sentiment, expressions impersonnelles, etc.) ; formes du subjonctif (au présent, au passé) ; la concordance au subjonctif. - aspects liés à la traduction et l'interprétation.	Exemplificări și aplicații Lectură problematizată	Poraș, Valeria Maria, <i>Le nom, le pronom, l'adjectif, le verbe. Exercices de morphosyntaxe</i> , Napoca Star, Cluj-Napoca, 2006. 2h fizice
<b>Bibliografie obligatorie</b> Cibian, Aura, <i>Le verbe et le groupe verbal (Morphologie 2)</i> , Alba Iulia, 2019 (format electronic disponibil în Biblioteca UAB). Cazacu, Ana-Maria, Robert, Iulia, <i>Franzeza rapidă</i> , Constana, Ed. Steaua Nordului, 2006. Dubois, Jean, Lagane, René : <i>La nouvelle grammaire du français</i> , Larousse, 1997 (1973). <i>Gramatica limbii franceze contemporane</i> , Timișoara, Ed. Linghea, 2013 (colectivul de autori Linghea). Gorunescu, Elena, <i>Gramatica limbii franceze</i> , București, Corint, 2008. Grevisse, Maurice, <i>Le Bon usage</i> , Duculot, 1994. Poraș, Valeria Maria, <i>Le nom, le pronom, l'adjectif, le verbe. Exercices de morphosyntaxe</i> , Napoca Star, Cluj-Napoca, 2006.		

#### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei a fost analizat în comisia de monitorizare și evaluare a programului de studiu. Din comisie fac parte reprezentanți ai angajatorilor și asociațiilor profesionale din domeniu.

#### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4. Curs	Realizarea unor materiale care să reflecte capacitatea de exprimare, comunicarea scrisă eficientă în limba franceză, cantitatea și calitatea cunoștințelor teoretice dobândite, integrarea lor în ansamblul cunoștințelor generale de limba franceză.	Scrisă (S): lucrare scrisă; chestionar; test.	50%
10.5. Seminar/laborator	CE. 1.1. Calitatea exprimării, comunicarea scrisă eficientă în limba franceză. CE. 1.2. Formularea unui punct de vedere profesional asupra faptelor de limbă studiate din bibliografia de specialitate. Participarea activă și calitativă la desfășurarea cursului.	scrisă	50%

10.6 Standard minim de performanță: pentru obținerea notei minime 5:

SP.1.1. Răspunsul la întrebări precise în vederea evidențierii gradului de înțelegere a unui mesaj oral și scris de orientare generală sau semispecializată în limbile franceză și română, utilizând mijloace ajutătoare.

SP.1.2. Utilizarea limbii franceze spontan și suficient de fluent într-o discuție pe o anumită temă, adaptată contextului și domeniilor profesionale vizate.

S.P.2.2. Traducerea unui text general sau semispecializat din limba franceză în română și retur utilizând strategiile specifice de transfer interlingvistic și intercultural.

SP.5.1. Redactarea (în limba franceză) unui mesaj adecvat din punct de vedere comunicațional, într-o formă și un registru adecvat, pe baza unor indicații date.

Data completării

26.09.2022

Semnătura titularului de curs

Conf. univ. dr. Coralia-Maria Telea

Semnătura titularului de seminar

Conf. univ. dr. Coralia-Maria Telea

Data avizării în departament

Semnătura directorului de departament

Conf. univ. dr. Iuliana Wainberg